

PROVISIONAL

S/PV.3297
25 October 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة السابعة والتسعين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الإثنين، ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، الساعة ١٩/٥٥

(البرازيل)	السيد ساردنبرغ	<u>الرئيس:</u>
السيد فورونتسوف	الاتحاد الروسي	<u>الأعضاء:</u>
السيد يانيز بارنويشو	اسبانيا	
السيد ماركر	باكستان	
السيد دوراني	جيبوتي	
السيد جيسس	الرأس الأخضر	
السيد جانغ يان	الصين	
السيد مريميه	فرنسا	
السيد تاليهاردات	فنزويلا	
السيد بن جلون تويمي	المغرب	
السيد ريتشاردسن	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	
السيد فان بوهيمن	نيوزيلندا	
السيد مولنار	هنغاريا	
السيد إندرفيرث	الولايات المتحدة الأمريكية	
السيد موتوهورا	اليابان	

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٩/٥٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في بوروندي

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للرأس

الأخضر لدى الأمم المتحدة والقائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجيبوتي لدى الأمم المتحدة

والممثل الدائم للمغرب لدى الأمم المتحدة (S/26625)

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم

لبوروندي لدى الأمم المتحدة (S/26626)

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم

لزمبابوي لدى الأمم المتحدة (S/26630)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسائل من ممثلي

بوروندي، وزمبابوي، ومالي، ومصر يطلبون فيها دعوتهم للمشاركة في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال

المجلس. ووفقا للممارسة المعتادة أعتزم، بموافقة المجلس، دعوة هؤلاء الممثلين للمشاركة في المناقشة دون

أن يكون لهم حق التصويت، وذلك عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٢٧ من النظام الداخلي

المؤقت.

نظرا لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد سينونفوروزا مقعدا على طاولة المجلس؛ وشغل كل من السيد

مومبغوي (زمبابوي)، والسيد ساماسيكو (مالي)، والسيد العربي (مصر) مقعدا الى جانب قاعة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلبات الواردة في الرسائل المؤرخة في ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر

١٩٩٣ والموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لرأس الأخضر لدى الأمم المتحدة، والقائم بالأعمال

بالنيابة للبعثة الدائمة لجيبوتي لدى الأمم المتحدة، والممثل الدائم للمغرب لدى الأمم المتحدة، ومن الممثلين

الدائمين لبوروندي وزمبابوي لدى الأمم المتحدة، وتلك الرسائل واردة في الوثائق S/26625 و S/26626

و S/26630 على التوالي.

وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقة S/26623 التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لمصر لدى الأمم المتحدة. وقد تلقى أعضاء المجلس نسخا مصورة من رسالة مؤرخة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبوروندي لدى الأمم المتحدة، ومن رسالة مؤرخة في ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وموجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لمالي لدى الأمم المتحدة. وهاتان ستصدران بوصفهما الوثيقتين S/26628 و S/26632 على التوالي. في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي نيابة عن المجلس.

"يعرب مجلس الأمن عن قلقه البالغ وإدانتته للانقلاب العسكري الذي وقع في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ضد حكومة بوروندي المنتخبة ديمقراطيا. ويعرب مجلس الأمن عن أسفه العميق وإدانتته القوية لأعمال العنف وإزهاق الأرواح التي تسبب فيها القائمون بالانقلاب العسكري، ويطالبهم بالكف فورا عن اتخاذ أي اجراء يمكن أن يزيد توتر الحالة ويفرق البلاد في المزيد من العنف وإهراق الدماء، مما يمكن أن يكون له عواقب خطيرة على السلم والاستقرار في المنطقة.

ويطالب مجلس الأمن القائمين بالانقلاب العسكري بوقف جميع أعمال العنف والكشف عن مكان ومصير المسؤولين في الحكومة، والافراج عن جميع السجناء، والعودة الى ثكناتهم ووضع حد فوري لعملهم غير المشروع، بهدف استعادة الديمقراطية والحكم الدستوري في بوروندي فوراً.

ويشيد مجلس الأمن برئيس بوروندي، فخامة السيد ملكيور ندادي، وأعضاء حكومته الذين قضوا نحبهم، وذلك على ما قدموه من تضحية عظيمة في سبيل الديمقراطية، وينبغي محاكمة المسؤولين عن مصرعهم العنيف وعن أعمال العنف الأخرى.

ويطلب مجلس الأمن الى الأمين العام أن يرصد الحالة في بوروندي ويتابعها عن كثب، بالتعاون الوثيق مع منظمة الوحدة الافريقية، وأن يقدم الى مجلس الأمن على وجه السرعة تقريراً عن الحالة. وفي هذا السياق، يحيط مجلس الأمن علماً مع التقدير بإيفاد الأمين العام مبعوثاً خاصاً، الى بوروندي.

وسيأتي المجلس المسألة قيد نظره.

سيصدر هذا البيان باعتباره وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرقم S/26631.

وبهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ٢٠/٠٠